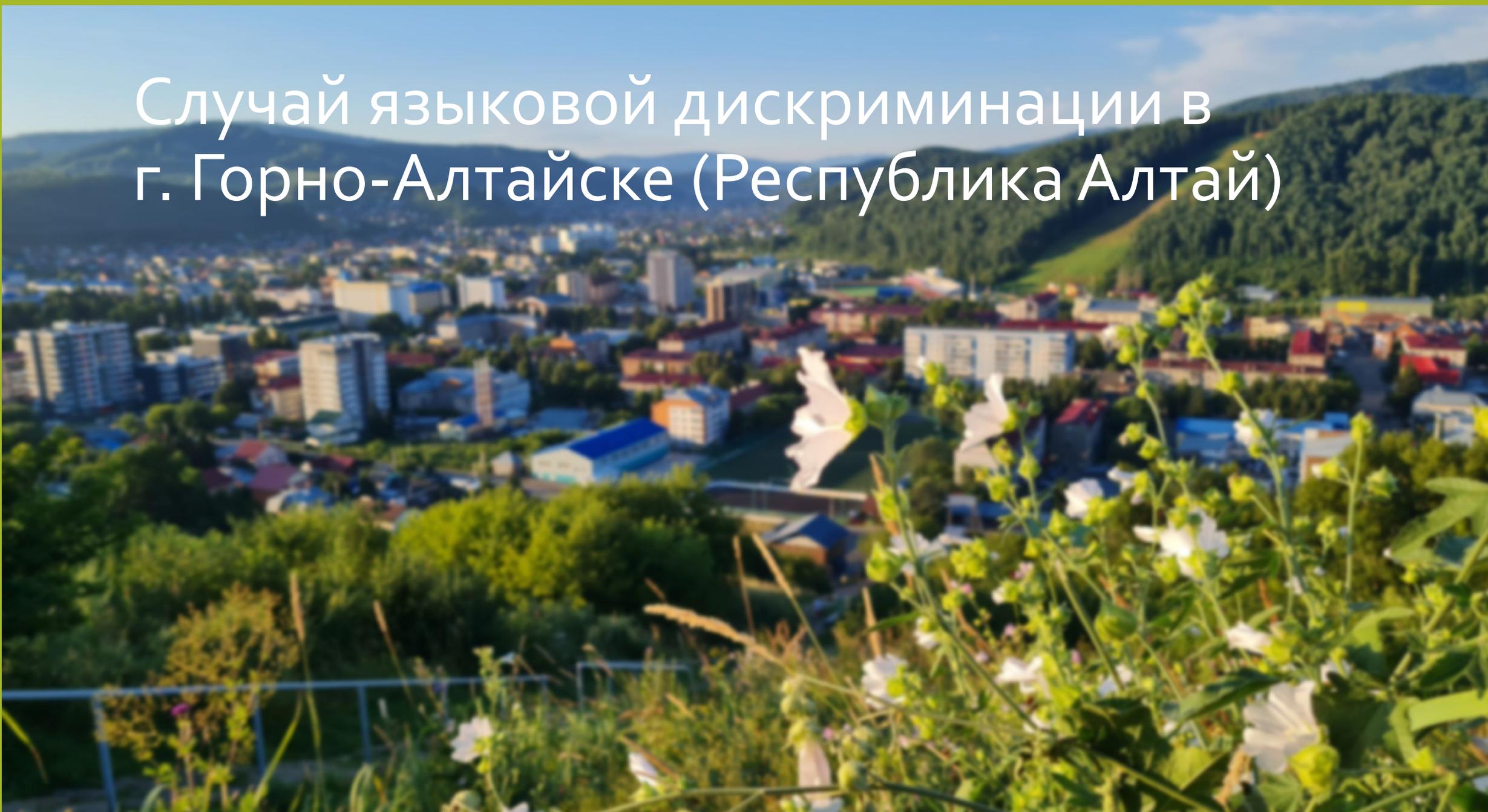


КАК РЕАГИРОВАТЬ НА ЯЗЫКОВУЮ ДИСКРИМИНАЦИЮ?

Весенняя школа «Как реализовать свои языковые права» (апрель 2025 г.)
Научный центр по сохранению, возрождению и документации языков России
(Институт языкознания РАН)

Случай языковой дискриминации в г. Горно-Алтайске (Республика Алтай)



Покупательница в ходе посещения сетевого магазина одежды услышала, что сотрудники на кассе ведут диалог на алтайском языке, в связи с чем обратилась к ним с алтайским приветствием «Якшылар». Сотрудники попросили вести диалог на русском языке, так как работодатель запрещает общаться с покупателями на алтайском языке.

- Понятие «языковой дискриминации» не выведено ни в международно-правовых актах, ни в национальном (российском) законодательстве, однако ряд документов и нормативно-правовых актов запрещает дискриминацию по признаку языка:

- Устав ООН;
- Конвенция о защите прав человека и основных свобод (1950), ст. 14;
- Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (1966), ст. 2;
- Международный пакт о гражданских и политических правах (1966), ст.ст. 2, 26 и 27;
- Европейская хартия о региональных языках и языках меньшинств;
- Декларация ООН о правах коренных народов (2007), ст. 13;
- Конвенция СНГ «О правах и основных свободах человека» (1995), ст. 20;
- Конституция Российской Федерации ст., ст. 19, 26 и 68;
- Закон Российской Федерации «О языках народов Российской Федерации» от 25.10.1991 № 1807-1;
- Трудовой кодекс Российской Федерации ст. 2;
- Процессуальные кодексы Российской Федерации;
- И др.

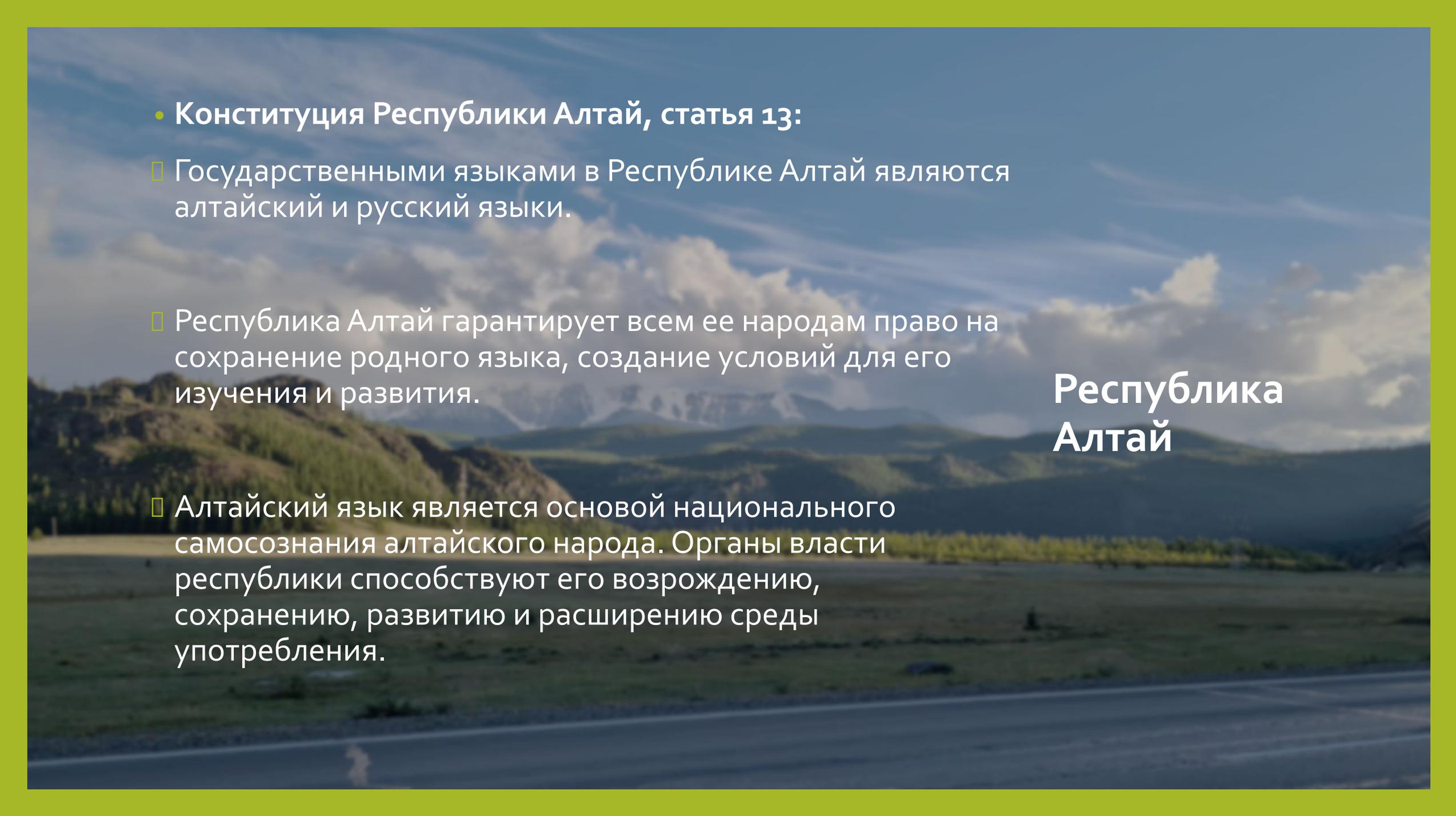
- **Важно!** Кроме федерального законодательства нужно обращать внимание и на законы субъектов.

Закон Российской Федерации «О языках народов Российской Федерации» от 25.10.1991 № 1807-1 (статья 2)

- 1. Равноправие языков народов Российской Федерации - совокупность прав народов и личности на сохранение и всестороннее развитие родного языка, свободу выбора и использования языка общения.
- 2. Российская Федерация гарантирует всем ее народам независимо от их численности равные права на сохранение и всестороннее развитие родного языка, свободу выбора и использования языка общения.
- 3. Российская Федерация гарантирует каждому право на использование родного языка, свободный выбор языка общения, воспитания, обучения и творчества независимо от его происхождения, социального и имущественного положения, расовой и национальной принадлежности, пола, образования, отношения к религии и места проживания.
- 4. Равноправие языков народов Российской Федерации охраняется законом. Никто не вправе устанавливать ограничения или привилегии при использовании того или иного языка, за исключением случаев, предусмотренных законодательством Российской Федерации. Нормы, устанавливаемые настоящим Законом, распространяются на граждан Российской Федерации, а также на иностранных граждан и лиц без гражданства, находящихся на территории Российской Федерации.

Закон Российской Федерации «О языках народов Российской Федерации» от 25.10.1991 № 1807-1 (статья 22)

- 1. Порядок использования языков в сфере обслуживания и в коммерческой деятельности определяется законодательством Российской Федерации и субъектов Российской Федерации. Отказ в обслуживании граждан под предлогом незнания языка недопустим и влечет за собой ответственность согласно законодательству Российской Федерации и субъектов Российской Федерации.
- 2. Делопроизводство в сфере обслуживания и коммерческой деятельности ведется на государственном языке Российской Федерации и иных языках, предусмотренных договорами между деловыми партнерами.

A scenic landscape of the Altai Republic, featuring rolling green hills, a wide river in the foreground, and snow-capped mountains in the distance under a blue sky with scattered clouds. The text is overlaid on the left side of the image.

• Конституция Республики Алтай, статья 13:

- Государственными языками в Республике Алтай являются алтайский и русский языки.
- Республика Алтай гарантирует всем ее народам право на сохранение родного языка, создание условий для его изучения и развития.
- Алтайский язык является основой национального самосознания алтайского народа. Органы власти республики способствуют его возрождению, сохранению, развитию и расширению среды употребления.

Республика
Алтай

Закон Республики Алтай от 03.03.1993 №9-6 «О языках народов, проживающих на территории Республики Алтай» (статья 2)

- На территории Республики Алтай признаются и закрепляются следующие основные принципы языковой политики:
- языковое равенство каждого человека независимо от его происхождения, национальности, социального и имущественного положения, образования, отношения к религии и места проживания;
- право каждого человека на свободный выбор языка общения, образования и интеллектуального творчества;
- равные возможности для сохранения, изучения и развития всех языков народов Российской Федерации, проживающих на территории Республики Алтай;
- требование уважительного и бережного отношения к языку каждого народа;
- создание условий для сохранения и развития языков малочисленных народов и этнических групп;
- недопустимость противопоставления языков, ограничений языковых прав, установления преимуществ и привилегий в использовании одного языка по отношению к другим.

Закон Республики Алтай от 03.03.1993 №9-6 «О языках народов, проживающих на территории Республики Алтай» (статья 4)

Государственными языками в Республике Алтай являются алтайский и русский языки.

Русский язык также используется как основное средство межнационального общения.

Казахский язык используется в официальных сферах общения в местах компактного проживания его носителей.

Закон Российской Федерации «О языках народов Российской Федерации» от 25.10.1991 № 1807-1 (статья 4)

- ч. 1: «Языки народов Российской Федерации пользуются защитой государства. Органы законодательной, исполнительной и судебной власти Российской Федерации гарантируют и обеспечивают социальную, экономическую и юридическую защиту всех языков народов Российской Федерации».
- ч. 4: «Юридическая защита языков предполагает обеспечение ответственности юридических и физических лиц за нарушение законодательства Российской Федерации о языках народов Российской Федерации».

Закон Российской Федерации «О языках народов Российской Федерации» от 25.10.1991 № 1807-1 (статья 28)

- Действия юридических и физических лиц, нарушающих законодательство Российской Федерации о языках народов Российской Федерации, влекут за собой ответственность и обжалуются в установленном порядке в соответствии с законодательством Российской Федерации и субъектов Российской Федерации.
- Вместе с тем ответственность за такие нарушения в федеральном законодательстве не конкретизирована

Ответственность за дискриминацию

- Ст. 5.62 Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях (далее – КоАП РФ):
 - Дискриминация, то есть нарушение прав, свобод и законных интересов человека и гражданина в зависимости от его пола, расы, цвета кожи, национальности, **языка**, происхождения, имущественного, семейного, социального и должностного положения, возраста, места жительства, отношения к религии, убеждений, принадлежности или непринадлежности к общественным объединениям или каким-либо социальным группам, влечет наложение административного штрафа на граждан в размере от одной тысячи до трех тысяч рублей; на юридических лиц - от пятидесяти тысяч до ста тысяч рублей.

Ответственность за дискриминацию

- Ст. 136 Уголовного кодекса Российской Федерации:

□ Дискриминация, то есть нарушение прав, свобод и законных интересов человека и гражданина в зависимости от его пола, расы, национальности, **языка**, происхождения, имущественного и должностного положения, места жительства, отношения к религии, убеждений, принадлежности к общественным объединениям или каким-либо социальным группам, совершенное лицом с использованием своего служебного положения, наказывается штрафом в размере от ста тысяч до трехсот тысяч рублей или в размере заработной платы или иного дохода осужденного за период от одного года до двух лет, либо лишением права занимать определенные должности или заниматься определенной деятельностью на срок до пяти лет, либо обязательными работами на срок до четырехсот восьмидесяти часов, либо исправительными работами на срок до двух лет, либо принудительными работами на срок до пяти лет, либо лишением свободы на тот же срок.

- Статья 282 Уголовного кодекса Российской Федерации:

- «1. Действия, направленные на возбуждение ненависти либо вражды, а также на унижение достоинства человека либо группы лиц по признакам пола, расы, национальности, языка, происхождения, отношения к религии, а равно принадлежности к какой-либо социальной группе, совершенные публично, в том числе с использованием средств массовой информации либо информационно-телекоммуникационных сетей, включая сеть «Интернет», лицом после его привлечения к административной ответственности за аналогичное деяние в течение одного года, наказываются штрафом в размере от трехсот тысяч до пятисот тысяч рублей или в размере заработной платы или иного дохода осужденного за период от двух до трех лет, либо принудительными работами на срок от одного года до четырех лет с лишением права занимать определенные должности или заниматься определенной деятельностью на срок до трех лет, либо лишением свободы на срок от двух до пяти лет».

Куда обращаться?

- Дела об административных правонарушениях рассматриваются судьями (ст. 23.1 КоАП РФ). Возбуждение дела об административном правонарушении осуществляется прокурором, который выносит мотивированное постановление (ст. 28.4 КоАП РФ).
- Соответственно первым шагом в данной ситуации будет обращение в прокуратуру.
- Согласно Федеральному закон от 17.01.1992 г. № 2202-1 «О прокуратуре Российской Федерации» прокуратура осуществляет надзор за соблюдением прав и свобод человека и гражданина

Федеральный закон от 17.01.1992 г. № 2202-І «О прокуратуре Российской Федерации» (статья 27)

1. При осуществлении возложенных на него функций прокурор:

- рассматривает и проверяет заявления, жалобы и иные сообщения о нарушении прав и свобод человека и гражданина;
- разъясняет пострадавшим порядок защиты их прав и свобод;
- принимает меры по предупреждению и пресечению нарушений прав и свобод человека и гражданина, привлечению к ответственности лиц, нарушивших закон, и возмещению причиненного ущерба;
- использует полномочия, предусмотренные статьей 22 настоящего Федерального закона.

Федеральный закон от 17.01.1992 г. № 2202-І «О прокуратуре Российской Федерации» (статья 27)

2. При наличии оснований полагать, что нарушение прав и свобод человека и гражданина имеет характер преступления, прокурор принимает меры к тому, чтобы лица, его совершившие, были подвергнуты уголовному преследованию в соответствии с законом.

3. В случаях, когда нарушение прав и свобод человека и гражданина имеет характер административного правонарушения, прокурор возбуждает производство об административном правонарушении или незамедлительно передает сообщение о правонарушении и материалы проверки в орган или должностному лицу, которые полномочны рассматривать дела об административных правонарушениях.

- Кроме прокуратуры есть возможность обратиться в трудовую инспекцию, если действия дискриминационного характера осуществляются работодателем.
- Государственный надзор за соблюдением трудового законодательства и иных нормативных правовых актов, содержащих нормы трудового права, осуществляет федеральная инспекция труда (ст. 353 Трудового кодекса РФ).
- В некоторых субъектах предусмотрена возможность подачи обращений через специальные сервисы, например, через сайт Дома Дружбы народов Республики Татарстан или через систему «Народный контроль» (категория «Экстремизм, конфликты на религиозной и национальной почве»). Далее обращение будет перенаправлено в соответствующие органы: правоохранительные или органы государственной власти.

Что нужно указать?

- Наименование органа, в который Вы обращаетесь;
- Контактные данные для обратной связи;
- Обстоятельства возникшей ситуации;
- Подтверждение Вашей позиции (например, это могут быть копии локальных нормативных актов работодателя, официальные ответы, скриншоты переписки, аудио- видео-записи и т.д.);
- Ссылки на нормативные правовые акты.

Можно ли вести аудио- и видео-запись без согласия участника?

- Статья 55 Гражданского процессуального кодекса Российской Федерации (далее – ГПК РФ):

1. Доказательствами по делу являются полученные в предусмотренном законом порядке сведения о фактах, на основе которых суд устанавливает наличие или отсутствие обстоятельств, обосновывающих требования и возражения сторон, а также иных обстоятельств, имеющих значение для правильного рассмотрения и разрешения дела.

Эти сведения могут быть получены из объяснений сторон и третьих лиц, показаний свидетелей, письменных и вещественных доказательств, **аудио- и видеозаписей**, заключений экспертов.

Объяснения сторон и третьих лиц, показания свидетелей могут быть получены путем использования систем видеоконференц-связи в порядке, установленном статьей 155.1 настоящего Кодекса, либо путем использования системы веб-конференции в порядке, установленном статьей 155.2 ГПК РФ.

2. Доказательства, полученные с нарушением закона, не имеют юридической силы и не могут быть положены в основу решения суда.

Можно ли вести аудио- и видео-запись без согласия участника?

- Определение Судебной коллегии по гражданским делам Верховного суда РФ от 06.12.2016 № 35-КГ16-18: Верховный суд РФ **не отрицает возможность использования скрытой аудиозаписи** при условии, что истец представил исчерпывающие сведения о том, когда, кем и в каких условиях осуществлялись записи, а ответчик не оспаривает их достоверность и подтверждает факт телефонных переговоров.
- **НО!** Обращаем внимание на то, что в соответствии с ч. 1 ст. 67 ГПК РФ суд оценивает доказательства по своему внутреннему убеждению, основанному на всестороннем, полном, объективном и непосредственном исследовании имеющихся в деле доказательств.

Имамов Алмаз Мунависович против ПАО «Сбербанк»

- Суд: Набережночелнинский городской суд Республики Татарстан
- Дело № 2-9658/2018 ~ М-8297/2018
- Решение от 15.10.2018, в удовлетворении исковых требований отказано
- Имамов А.М. обратился в суд с иском к публичному акционерному обществу «Сбербанк России» (далее по тексту ПАО «Сбербанк России») о компенсации морального вреда, причиненного дискриминацией по национальному и языковому признаку в размере 100 000 рублей за каждый день не предоставления услуг на татарском языке, начиная с 18.03.2018, то есть с момента обращения к ответчику. В обоснование своих требований указал, что коммерческие учреждения на территории Республики Татарстан предоставляющие услуги на русском языке, должны гарантировать получение тех же услуг на татарском языке.
- Ознакомиться с полным решением можно по представленному QR-коду



В чем ошибка?

- У истца не было оснований для взыскания моральной компенсации (не был вынесен обвинительный приговор по ст. 136 УК РФ, не было постановления по делу об административном правонарушении, предусмотренным ст. 5.62 КоАП РФ);
- Нарушен порядок обращений: суд в гражданском судопроизводстве не может рассматривать уголовные дела и дела об административных правонарушениях;
- В России не предусмотрена уголовная ответственность для юридических лиц.

Виды ответственности

```
graph TD; A[Виды ответственности] --> B[Гражданская]; A --> C[Административная]; A --> D[Уголовная];
```

Гражданская

Административная

Уголовная

Как не надо реагировать



- Агрессивные реакции могут дать основания для подачи жалобы/заявления в отношении Вас.
- Например, Руководством МВД по Республике Алтай инициировано проведение служебной проверки по жалобе на нарушение действующих нормативно-правовых актов РФ сотрудниками Отдела МВД России по Майминскому району, которые доставляли в отдел полиции вышеупомянутого гражданина.

**СПАСИБО ЗА
ВНИМАНИЕ**